

- PL Instrukcja obsługi
Szlifierka taśmowa
- RO Instrucțiuni de folosire
Mașină de șlefuit cu bandă
- RUS Руководство по эксплуатации
ленточной шлифовальной машинке

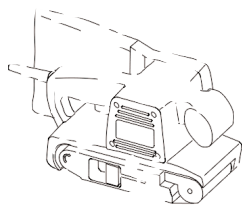
ERGO
TOOLS **Einhell®**

5



Art.-Nr.: 44.662.01

I.-Nr.: 01016



E-BS 800



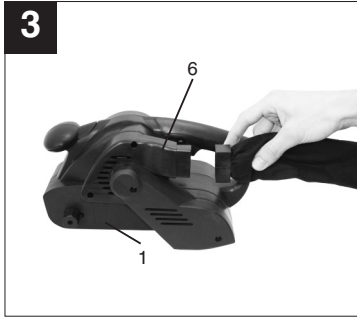
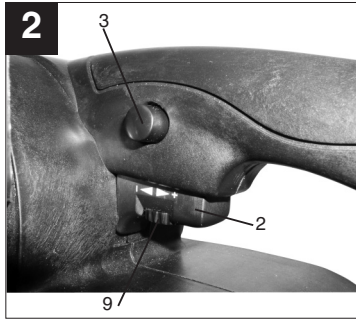
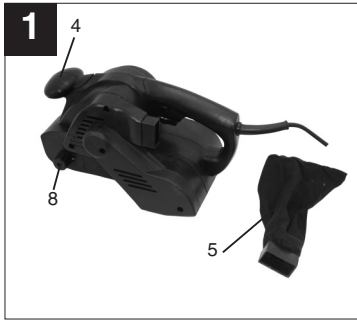
- ☞ Nosić słuchawki ochronne!
- ☞ Обязательно используйте защиту органов слуха!
- ☞ Purtați o protecție a auzului



- ☞ Nosić okulary ochronne!
- ☞ Используйте защитные очки!
- ☞ Purtați ochelari de protecție



- ☞ Przy pracach wytwarzających pył
- ☞ При образовании пыли используйте респиратор!
- ☞ Purtați o mască de protecție contra prafului



PL

ZASTOSOWANIE

Szlifierka taśmowa przeznaczona jest do szlifowania drewna, żelaza, tworzywa sztucznego i podobnych materiałów pod warunkiem użycia odpowiednich taśm szlifierskich.

Opis:

- 1 Płyta szlifierska
- 2 Włącznik/wyłącznik
- 3 Przycisk ustawiający
- 4 Dodatkowy uchwyt
- 5 Worek do zbierania kurzu
- 6 Podłączenie do worka do zbierania kurzu
- 7 Dźwignia napinająca dla taśmy szlifierskiej
- 8 Ustawienie regulacji taśmy szlifierskiej
- 9 Ustawianie prędkości przesuwu taśmy

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpiecznego użytkowania. Instrukcja obsługi powinna się stale znajdować przy szlifierce taśmowej.

Dane techniczne

Napięcie	230V ~ 50Hz
Pobór mocy	800 W
Wielkość taśmy szlifierskiej	75 x 533mm
Prędkość przesuwu taśmy	360m/min
Izolacja ochronna	II/□
Poziom ciśnienia akust. LPA	88,8 dB (A)
Poziom mocy akust. LWA	99,8 dB (A)
Wibracje aw	8,112m/s ²
Waga	3,4kg

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

- Zanim przystąpimy do obróbki materiału, należy uruchomić szlifierkę taśmową.
- Nie wolno wyłączać szlifierki taśmowej, tak długo jak taśma szlifierska ma styczność z obrabianym materiałem.
- Szlifierkę taśmową należy trzymać podczas pracy oboma rękoma.
- Zawsze należy szlifować w kierunku układu stojów.

Uwaga!

Z uwagi na zdrowie użytkownika niezbędne jest używanie worka zbierającego kurz!

Montaż worka zbierającego kurz

Powietrze zasysające podłączyć do worka zbierającego kurz bezpośrednio nad taśmą.

4

Włączanie/wyłączanie

Włączanie: wcisnąć przycisk 2
Tryb pracy ciągłej: włącznik 2 zabezpieczyć przyciskiem ustalającym
Wyłączanie: Ponownie na krótko przycisnąć włącznik 2

- Maszyna może pracować w trybie pracy chwilowej i ciągłej

Uwaga!

- Szczeliny powietrzne znajdujące się przy taśmie szlifierskiej należy utrzymywać zawsze w czystym stanie, muszą być zawsze otwarte.
- Aby móc optymalnie wykorzystać szlifierkę taśmową zawsze należy używać oryginalnych akcesoriów dostępnych w ISC GmbH.

Wymiana papieru szlifierskiego

- Przesunąć dźwignię naciągającą (7) na zewnątrz, co spowoduje odciążenie taśmy szlifierskiej.
- Wyciągnąć zużyta taśmę szlifierską z rolek napędowych.
- Wsunąć nową taśmę szlifierską do rolek napędowych.
- Zwrócić uwagę na to, aby kierunek ruchu taśmy szlifierskiej (strzałka po wewnętrznej stronie taśmy szlifierskiej) był zgodny kierunkiem ruchu szlifierki taśmowej (strzałka nad tylną rolką napędową).
- Nacisnąć dźwignię napinającą (7) do tyłu, po to aby naciągnąć taśmę szlifierską.
- Włączyć szlifierkę taśmową. Obracając śrubę ustawiającą (8) należy tak ustawić bieg taśmy, aby taśma biegła po środku obu rolek napędowych.

Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

UTILIZARE

Mașina de șlefuit cu bandă este adaptată șlefuirii lemnului, fierului, materialelor plastice și materialelor similare prin utilizarea unei benzi de șlefuit corespunzătoare.

Descriere

- 1 Placă de șlefuit
- 2 Comutator de pornire/oprire
- 3 Buton de fixare
- 4 Mâner suplimentar
- 5 Sac de captare a prafului
- 6 Racord pentru sacul de captare a prafului
- 7 Pârghie de întindere pentru banda de șlefuit
- 8 Reglaj pentru ajustarea benzii de șlefuit
- 9 Reglajul vitezei benzii

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și dați o atenție deosebită îndrumărilor de siguranță. Păstrați instrucțiunile de utilizare împreună cu mașina de șlefuit cu bandă.

Date tehnice:

Tensiune:	230 V ~ 50 Hz
Puterea absorbită:	800 wați
Mărimea benzii de șlefuit:	75 x 533 mm
Viteza benzii:	360 m/min
Cu izolație de protecție	II/□
Nivelul de presiune sonoră LPA:	88,8 dB (A)
Nivelul de putere sonoră LWA:	99,8 dB (A)
Vibrație aw:	8,112 m/s ²
Greutate:	3,4 kg

Îndrumări de utilizare:

- Porniți mașina de șlefuit cu bandă înainte de așezarea ei pe piesa de prelucrat.
 - Nu deconectați mașina de șlefuit cu bandă atâta timp cât banda de șlefuit atinge piesa de prelucrat.
 - Țineți mașina de șlefuit cu bandă pe timpul funcționării întotdeauna cu ambele mâini.
 - Șlefuiți lemnul întotdeauna pe direcția nervurilor.
- Atenție!**
Utilizarea sacului de captare a prafului este neapărat necesară din motive de sănătate!

Montarea sacului de captare a prafului

Aspirare directă prin banda de șlefuit în sacul de captare a prafului

Conectarea/Deconectarea

- Conectarea:** apăsați întrerupătorul de funcționare 2
- Funcționare continuă:** asigurați întrerupătorul 2 cu butonul de fixare 3
- Deconectare:** apăsați scurt întrerupătorul de funcționare 2

- Mașina poate fi exploatată în conectare de moment sau continuă.

Atenție!

- Păstrați deschizăturile de aerisire și de la mașina de șlefuit cu bandă întotdeauna curate și libere.
- Pentru a utiliza optimal mașina de șlefuit cu bandă utilizați întotdeauna accesoriile originale, care se pot obține de la ISC GmbH.

Schimbarea hârtiei abrazive

- Trageți în exterior pârghia de întindere (7), pentru a slăbi întinderea benzii de șlefuit.
- Trageți banda de șlefuit uzată de pe rolele de acționare.
- Împingeți banda nouă de șlefuit pe rolele de acționare.
- Aveți în vedere ca direcția de funcționare a benzii de șlefuit (săgeți pe partea interioară a benzii de șlefuit) să coincidă cu direcția de funcționare a mașinii de șlefuit cu bandă (săgeată deasupra rolei de acționare din spate).
- Apăsați pârghia de întindere (7) în spate, pentru a întinde banda de șlefuit.
- Conectați mașina de șlefuit cu bandă. Prin rotirea șurubului de reglaj (8) trebuie reglată circulația benzii în așa fel încât banda de șlefuit să circule pe ambele role de acționare în mijloc.

Comanda pieselor de schimb

La comanda pieselor de schimb trebuie să menționați următoarele date:

- Tipul aparatului
 - Numărul articolului aparatului
 - Numărul ident al aparatului
 - Numărul piesei de schimb al piesei necesare
- Prețuri actuale și alte informații găsiți la www.isc-gmbh.info

RUS

ПРИМЕНЕНИЕ

Ленточная шлифовальная машинка предназначена для обработки древесины, металла, пластмассы и подобного материала при использовании соответствующей абразивной ленты.

Описание конструкции:

- 1 шлифовальная тарелка
- 2 переключатель вкл/выкл
- 3 стопорная кнопка
- 4 дополнительная рукоятка
- 5 мешок для улавливания пыли
- 6 подключение мешка для улавливания пыли
- 7 зажимной рычаг для абразивной ленты
- 8 регулятор для юстировки абразивной ленты
- 9 регулятор скорости ленты

Необходимо прочитать внимательно все руководство по эксплуатации и неукоснительно следовать указаниям по технике безопасности.

Храните руководство по эксплуатации вместе с ленточной шлифовальной машинкой.

Технические данные:

Напряжение	230 вольт - 50 Гц
Потребляемая мощность:	800 Ватт
Размер абразивной ленты:	75 x 533 мм
Скорость ленты:	360 м/мин
С защитной изоляцией	II/□
Уровень давления шума LPA	88,8 дБ (A)
Уровень мощности шума LWA	99,8 дБ (A)
Вибрация aw	8,112 м/сек.2
Вес	3,4 кг

Указания к применению:

- Дайте разогнаться ленточной шлифовальной машинке, прежде чем Вы ее приставите к обрабатываемой детали.
- Не выключайте ленточную шлифовальную машинку пока абразивная лента прикасается к обрабатываемой детали.
- Удерживайте ленточную шлифовальную машинку во время работы всегда двумя руками.
- Шлифуйте древесину всегда в направлении узора структуры.

Внимание! Для защиты здоровья необходимо использование мешка для сбора пыли!

Монтаж мешка для улавливания пыли

Вытяжка пыли непосредственно через абразивную ленту в мешок для сбора пыли

Включение/Выключение

Включение: нажать переключатель режима 2

Продолжительный режим работы: стопорной кнопкой 3 зафиксировать переключатель 2

Выключить: коротко нажать переключатель режима 2

- **Устройство может быть включено на короткий или длительный период.**

Внимание!

- Вентиляционные щели ленточной шлифовальной машинки также всегда содержат в чистом и открытом состоянии.
- Для того, чтобы ленточную шлифовальную машинку использовать оптимально применяйте всегда оригинальные принадлежности, которые Вы можете приобрести на фирме ISC GmbH.

Замена шлифовальной бумаги

- Потяните зажимной рычаг (7) наружу для того, чтобы отпустить абразивную ленту.
- Снимите использованную абразивную ленту с ведущих роликов.
- Вставьте новую абразивную ленту на ведущие ролики.
- Следите за тем, чтобы совпало направление движения абразивной ленты (стрелки на внутренней стороне абразивной ленты) с направлением движения ленточной шлифовальной машинки (стрелка на заднем ведущем ролике).
- Нажмите на зажимной рычаг (7) назад для того, чтобы натянуть абразивную ленту.
- Включите ленточную шлифовальную машинку. При помощи поворота регулировочного винта (8) отрегулируйте движение ленты таким образом, чтобы абразивная лента проходила посередине обоих ведущих роликов.

Заказ запасных деталей

При осуществлении заказа запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- номер арт. устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информацию Вы можете найти по адресу www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- Ⓢ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotetta
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artiklen
- Ⓢ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- Ⓢ izjavjuje slededcu uskladjenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓢ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normların gereğince aşağıdaki uygunluk açıklarına mes'uni şuhar.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atesteterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ strajpaušii
- Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Bandschleifer E-BS 800

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60745-1; EN 60745-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 14.02.2006

Weichselgartner
 Leiter QS Konzern

Vogelmann
 Product-Management

Art.-Nr.: 44.662.01 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 4466200-14-4155050
 Subject to change without notice

🇨🇵 CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia fizyka lub przejścia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej ripkacji.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

🇷🇺 Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом.

Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста,

по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

🇷🇺 Certificat de garanție

Pentru aparatul prezentat în instrucțiunile oferim o garanție de 2 ani. În cazul în care acest produs va fi defect. Termenul de garanție de 2 ani începe odată cu depășirea perioadei de periculozitate sau după preluarea de către client.

Condiția de recunoaștere a garanției este o întreținere corespunzătoare conform instrucțiunilor de folosire precum și utilizarea în conformitate cu scopul a acestui aparat.

Bineînțeles că vă rămân la dispoziție drepturile de garanție legală în acești 2 ani.

Garanția este valabilă pe teritoriul Republicii Federale Germania sau în țările partenerilor de distribuție regională drept completare la prevederile legale locale în vigoare. Vă rugăm să țineți cont de partenerul service-ului dumneavoastră de clienți regional sau de adresa service anexată mai jos.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ⊗ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- ⊗ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- ⊗ Сохраняется право на технические изменения



☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:
Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to sprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю:
Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☞ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoii menajer.

Conform liniei directe europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:
Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeurii. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

Blank lined area for writing or drawing, consisting of 22 horizontal lines.



PL

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

RO

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

RUS

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с одностороннего разрешения ISC GmbH.

EH 02/2006

